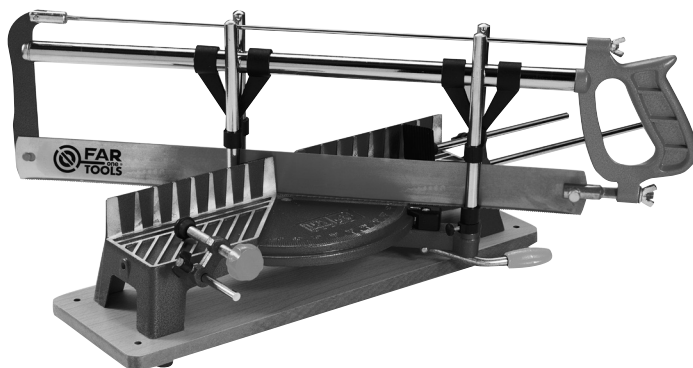


FAR one® TOOLS



SOM 550B Simple Machine

FR	<i>Scie à onglet</i>
NL	<i>Kap-En vertekzaag</i>
DE	<i>Nagelritzensäge</i>
ES	<i>Sierra a bisel</i>
PT	<i>Serra a onglete</i>
IT	<i>Sierra a unghia</i>
EN	<i>mitre saw</i>
EL	Πριον κοψιματοζκαι γωνιοματοζ
PL	<i>Pilarkatowa</i>
FI	<i>Jiirisaha</i>
SV	<i>Kap & geringssag</i>
BU	Трноп за рязане под ъгъл
DA	<i>Geringssav</i>
RO	<i>Ferăstrău cu suport cu șanț</i>
RU	<i>Торцовая пила</i>
TU	<i>Gönyeburun testere</i>
CS	<i>Pokosová pila</i>
SK	<i>Zrezávacia pila</i>
HE	מסור עם פסיטית תותבת
AR	منشار بآلة
HU	<i>Gérvágó fűrész</i>
SL	<i>Krožna žaga za zajere</i>
ET	<i>Lehtsaag</i>
LV	<i>Pjūklas raižkliams</i>
LT	<i>Zažis ar kajiūnām</i>



© FAR GROUP EUROPE

113420-2-C-12122013

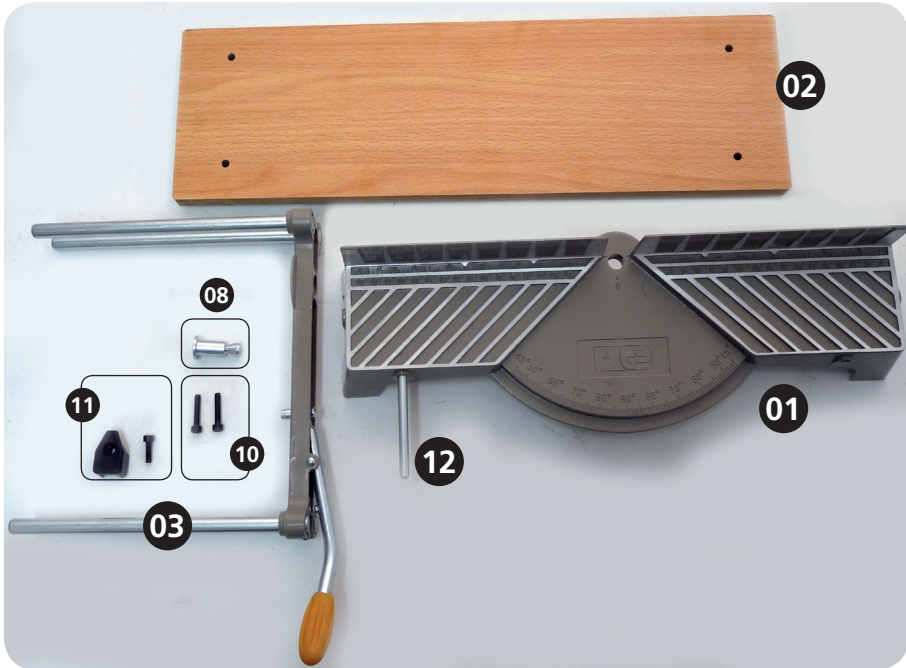
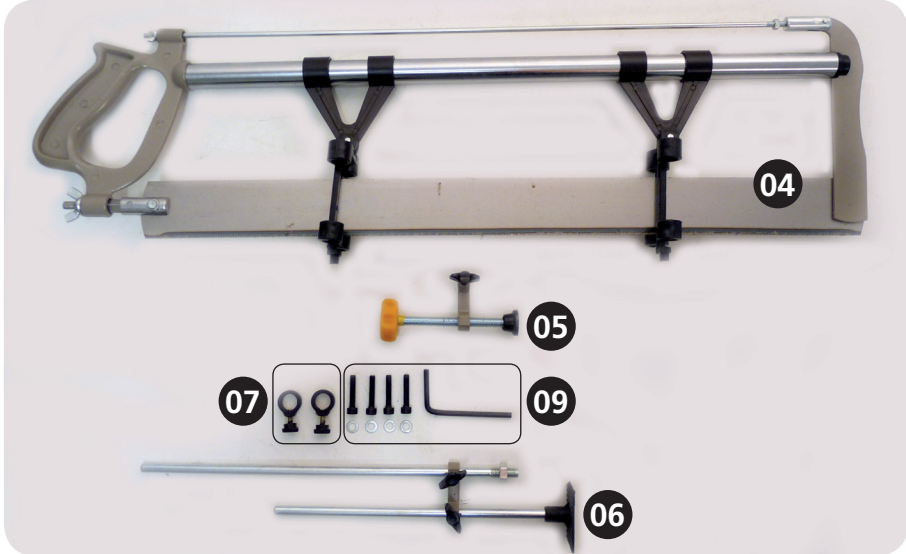
www.fartools.com

© FAR GROUP EUROPE



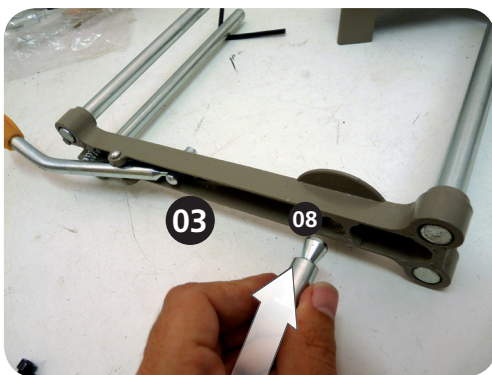
FIG. A

Contenu du carton
 inhoud van de doos
 Conteúdo da caixa
 Contenido de la caja
 Contenuto della confezione
 Contents of the box





01



Placer le chariot par dessous la table, avec l'axe

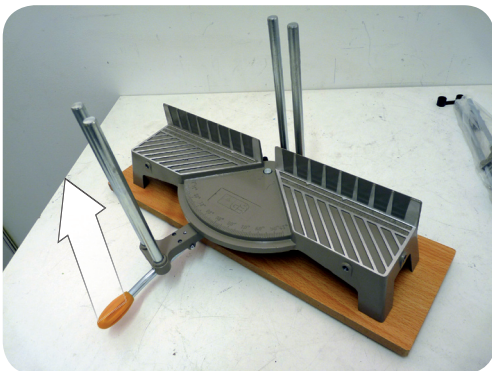


Serrer les deux vis CHC pour que l'axe reste en place et puisse tourner librement





01

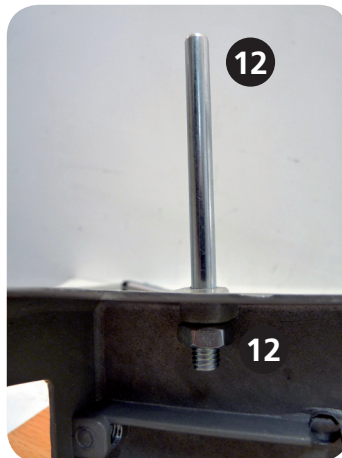


Tirer la poignée vers le heurt afin de débloquent le chariot et le tourner dans la position désirée. Une fois la position acquise, relâcher la poignée, le chariot sera bloqué.



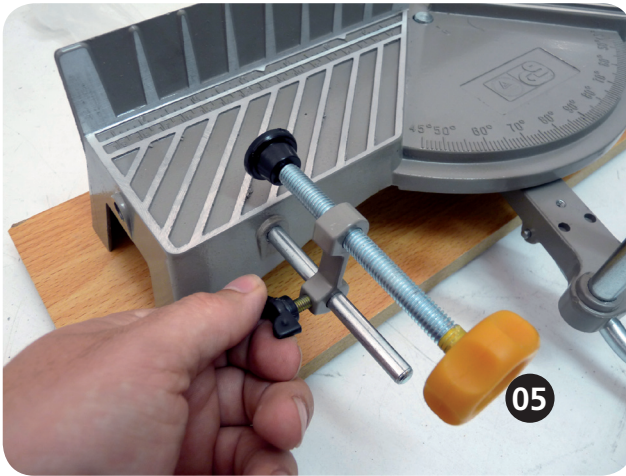
Mise en place des etaux de serrage: 01 - AXE

02



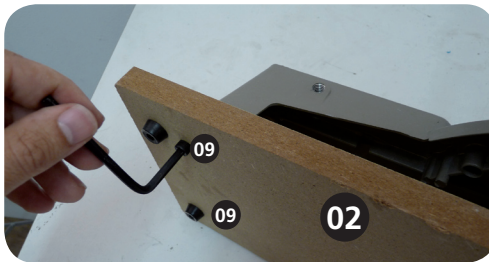


02

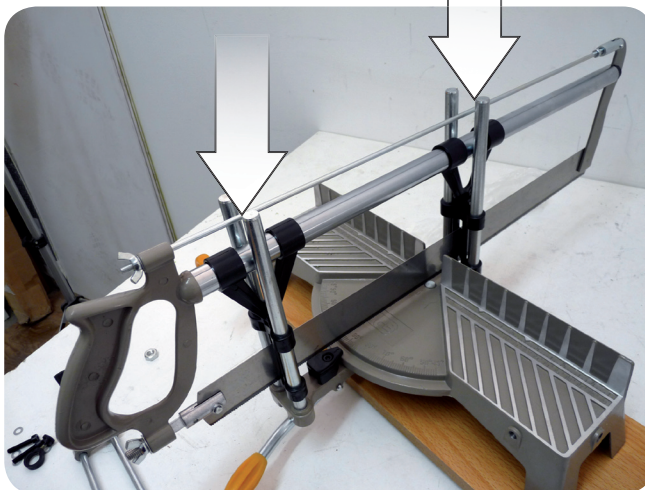


Mise en place des
etaux de serrage:
02 - ETAU

Même type d'opération pour
l'étau 06

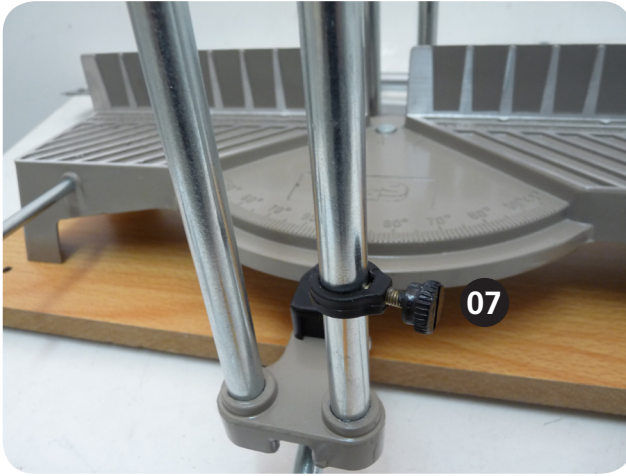


Fixer l'ensemble à la base à l'aide des 4 vis
CHC et des 4 rondelles 09

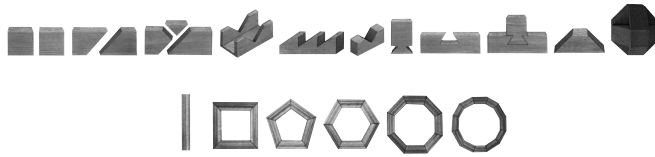




03



Butée réglable, pour ajuster la profondeur maximum de descente de la scie





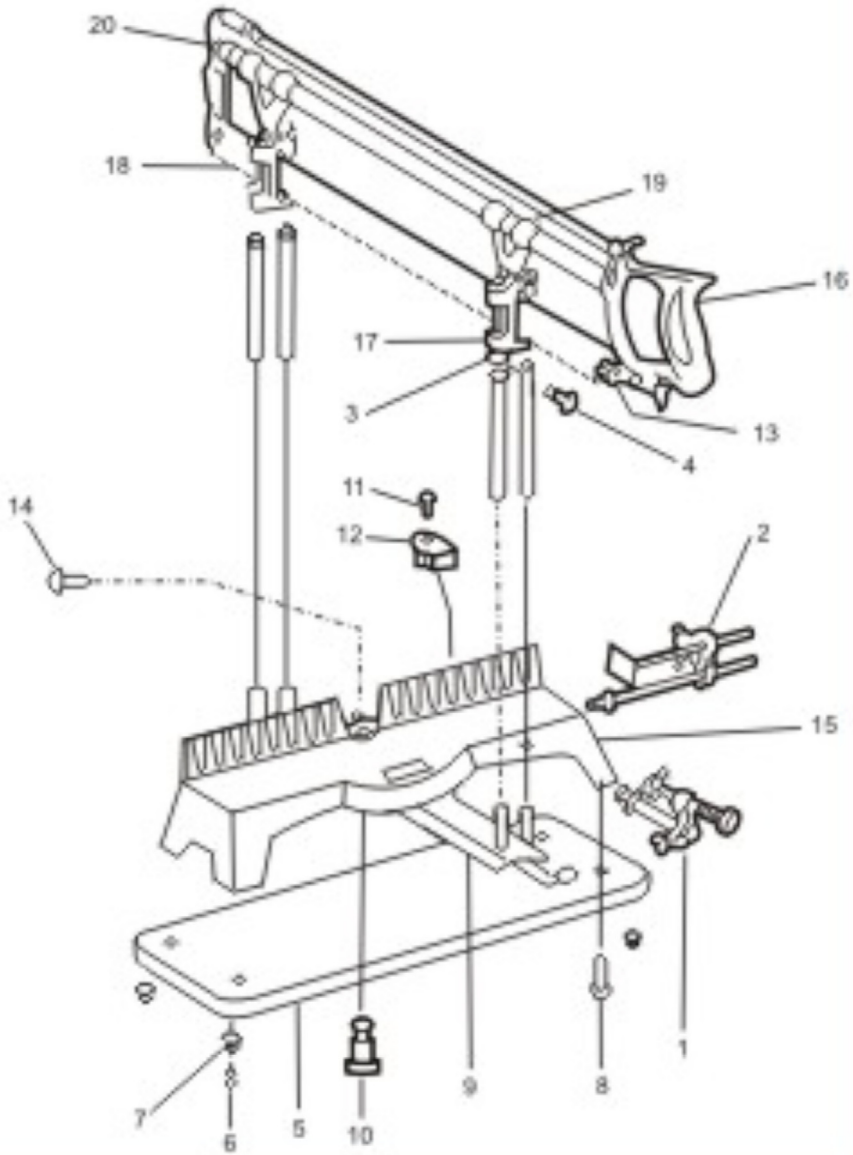
		14 PPI
--	--	--------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlik : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن Súly : Teža : Тегно : Raskus Svoris Svars	4,1 kg
--	---	---	--------





SOM 550B





VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Överensstemmelseerklæring

Declarație de conformitate
 Декларация соответствия
 UYGUNLUK BEYANI
 Prohlášení shody
 Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Δήλωση συμμόρφωσης / συμμόρφωση
 Vyhlášení zhody
 הצהרת תואמת
 التصريح بال مطابقة
 Egyezőségi nyilatkozat
 Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
 Le soussigné,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 İmzalayan,
 Níže podepsaný,

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Nijej podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουπτογεγραμμένος
 Nižšie podpísaný
 הנתנת מטה
 الجوقع أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,

Verklaart hiermede dat,
 Déclare par la présente que,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявлява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves FARGE
 37700 Saint-Pierre-des-Corps
 FRANCE

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 OÖwiadcza niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten että,
 Δηλώνει με την Παράστα
 týmto vyhlasuje, že
 מצהיר בזה כי
 يصرح إستنادا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Scie à onklet / Mitre saw / Nagelritzensäge / Sierra a unghia / serra a onglete / Kap-En vertekzaag / Προιον κοψιματος και γωνιοματος / Pilarkatowa / Jiirisaha / Kap & geringssag / Τριον za pzyane pod ыгъл / Geringssav / Ferästräu cu suport cu şanţ / Торцовая пила / Gönyeburun testere / Pokosová pila / Zrezávacia píla / מסור עם פסיסית תותבת / قزحب راشنم / Gérvágó fűrés / Krožna žaga za zajere / Pjklas su užlenkimu. / Ripzāģis. / Nurgasaag.

code
FARTOOLS ONE / 113420 / SOM 550B/ PS550

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Est conforme et satisfait aux normes CE,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
**полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС**
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.

Cumple con la directivas de la CE,
 È conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
 zodpovedá normám ES.
 מתאים ועונה לתקני CE
 بأن الرجهاز مطابق و يلبى متطلبات مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 26/10/2020





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρ'ηση. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγορ'αξ. Η εγγύηση απ'οτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρο'υσα εγγύηση σεν εφαρμόζεται σε Περ'ίπτωση χρ'ησης μη σύμφωνα με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ης, η σε Περ'ίπτωση ζημι'αξ Που Προκλ'ήθηκε απ'ο μη εγκκεριμ'ενη επ'εμβαση ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οεν εφαρμόζεται στις ζημι'εξ Που Προκαλούνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενόν Διασθημο-Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licząc od daty sprzeda' y u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz'łci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szk'od powsta[ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten för anv'andarens inköp och genom uppv'isning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfiske de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defecțare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretime ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garantii eksik olan kısımları değiştirmek için. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložených pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עכלל זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לקויי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללא שמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

إن هذه اللعة مضمونة عا قادي من أي عيب في التصني عوفي العواد، إعتبارا من تاريخ البيع الي المس ع عمل وين اا على مجرد تقديم ببطا قة الشراء، عت علق الضمان في استبدال الأجزاء العاطلة لا يلون هذا الضمان قابلا للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لم عايير العا، وول في حال لة عرض ل لتللافات ناتجة عن عمليات تدخل عغير عرصة أو في حالة الادمال من قبل المش عري لا ينطبق الضمان على الخبرد الناتج من خلل

HU. GARANCIA

Entre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsī uzrādrot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.